

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALIARES)

## Sección Literaria

GABY FLEURAC

—¿Habéis leído eso?—interrogó Davray tendiendo un periódico a Rosen, una de las principales figuras del teatro, aunque joven todavía.

Rosen había llegado en muy poco tiempo a ser uno de los autores favoritos del público, y se veía ya rodeado de discípulos a quienes trataba amigablemente, dándoles a la par que el consejo de autor la frase aduladora del amigo.

La tarde en que empieza nuestra narración, se había instalado Rosen en la terraza de un café vecino a la Opera, donde solían reunirse artistas y literatos; había encontrado allí su pequeña cohorte de admiradores ávidos de gloria; pero él hablaba poco, gustando de observar y considerar a los hombres y las cosas con cierta amargura dolorosa.

Rosen tomó el periódico que le tendría su amigo y leyó el párrafo que éste le indicaba.

—No, no le había leído,—dijo.

Su fisonomía calma y grave se ensombreció.

—Confesad, dijo Davray, que es muy raro esto. Nadie los sabía.

La noticia, en efecto, era inesperada. Rosen acababa de saber por el periódico que Gaby Fleurac, que había hecho en otro tiempo una verdadera creación de una de sus obras, se encontraba ahora en una muy precaria situación.

¿Cómo la bella Gaby había podido llegar hasta aquí?

Mientras que el grupo que rodeaba a Rosen evocaba ahora los triunfos de la artista, sus audacias y sus caprichos de mujer hermosa, Rosen pensaba en esta desgracia acaecida precisamente en los días próximos al año nuevo, época de regalos y galanterías, en la que la bella Gaby habría debido ser objeto de mil solicitudes por parte de sus admiradores.

¿Qué había pasado, entonces?

¿Cómo se explicaba que Gaby se encontrara en la miseria hasta el punto de implorar socorro desde las columnas de un periódico?

Rosen se inscribió en la lista anónimamente por una suma importante, y sus amigos hicieron lo propio. Se habló de otras cosas, y bien pronto nadie, excepto Rosen quizá, se acordaba de Gaby Fleurac.

\* \* \*

Durante una semana, Rosen estuvo ocupado en los ensayos de una obra suya, pero no hasta el punto de olvidar por completo a Gaby. Con gran trabajo, se había procurado la dirección de la artista, no precisamente para visitarla, sino más bien para hacer llegar hasta ella algún socorro anónimo.

Algunos días pasaron aún, cuando una tarde en que Rosen iba a entrar al teatro para presenciar un ensayo, sintió súbitamente una extraña emoción que reprochaba su egoísmo, acusándole de haber tardado tanto tiempo sin visitar a Gaby.

De un gesto brusco llamó a un «taxi», y se hizo llevar a Boulogne, donde vivía la infeliz.

Al pararse el auto ante una miserable casa, baja y como encuadrada entre unos árboles secos y raquíticos, Rosen se preguntó si era posible que Gaby Fleurac viviera allí.

Llamó a la puerta. Transcurrió algún

tiempo antes de obtener respuesta y por fin apareció en el umbral una pobre anciana mujer.

—La señorita no recibe,—murmuró con voz cascada.

Rosen deslizó en sus manos una moneda de oro, logrando así penetrar en la casa.

—Ya que deseáis ver a la señorita con tal insistencia, héla ahí,—dijo misteriosamente la sirvienta.

Rosen sintió latir apresuradamente su corazón.

El fondo de la habitación donde le introdujo estaba sumido en la semi-obscuridad, y cerca de la ventana estaba Gaby, volviéndole la espalda.

De pronto, oyendo ella unos pasos extraños, volvió la cabeza.

Rosen la miró largamente, y sus brazos, insensiblemente, cayeron a lo largo del cuerpo, mientras Gaby, con un grito desesperado, llevaba vivamente a su mejilla izquierda un velo de gasa que rodeaba su cuello.

Estaba desfigurada, horriblemente desfigurada, Gaby Fleurac. Rosen había podido observar en la mejilla que ocultaba ella y en medio de una gran mancha roja, la carne corroida.

—¡Mi buen amigo!—exclamó Gaby, mientras sus ojos se llenaban de lágrimas.

Rosen supo mostrarse tan bueno, tan compasivo, tan fraternal, que poco a poco ella se sintió renacer, y le contó el horrible accidente causa de su desgracia. El verano anterior, en un paseo en automóvil por las tierras de Italia, cuando su viaje, el motor hizo explosión, quemándole horriblemente el rostro.

—Y ya lo véis, Rosen. Uno a uno, todos mis amigos me han abandonado... Quedo sola... Algunas veces, de noche, salgo a dar un corto paseo con el rostro siempre tapado... Por unos momentos siento la ilusión de lo que era, pero pronto la realidad actual me sume de nuevo en mi tristeza...

—Vamos a ver, Gaby, no estáis tan desfigurada como creéis.

—¡Ah!, amigo mío. ¡Bien lo sé! Hice retirar todos los espejos hace unos días, para que no aumentaran mi tortura.

—Supongo, querida amiga, que me permitiréis visitaros de vez en cuando.

—Otros me han dicho lo mismo y no han vuelto.

—Volveré, Gaby, os lo juro.

\* \* \*

Rosen ha vuelto a ver a su amiga. La visita con frecuencia. En los primeros días, ella escondía su rostro. Después, poco a poco, aumentó su confianza, y ya no cuidó de ocultarle su mejilla quemada.

Emocionada, Gaby recuerda sus primeros tiempos y sonríe a su amigo tiernamente, expresándole su inmensa gratitud.

Ya no es ella que sufre, es él.

TABARIN.

## SEPTIEMBRE

Mes de fiestas y toros y romerías,  
de gitanas que lucen vivos colores,  
de las embriagantes últimas flores,  
postrero mes de zambras y de alegrías;  
septiembre de mi tierra, septiembre moro,  
de un sol que derrama chispas de oro.

Fin del estío,  
mes de las ilusiones,  
tú eres el mío.

Te engalanan mantillas y cascabeles,  
banderas que los vientos besan y rizan,  
rejas que en competencia ruda matizan  
las mujeres, las rosas y los claveles.  
Te alegran paso-dobles, batir de palmas  
que a lo más hondo llegan de nuestras almas;  
vibran clarines,  
y de labios de rosa  
llueven jazmines.

Últimas tardes largas, tardes divinas  
que en el corazón dejan dulces, risueños,  
recuerdos que parecen vagos ensueños  
y el rumor de unos besos de golondrinas.  
Últimas noches claras, noches ideales,  
en que inspira la luna mil madrigales;  
noches de plata,  
en las que el bardo entona  
su serenata.

Al son de mil cantares, de fresca risa,  
se va septiembre en carro de luz y flores;  
lo llevan golondrinas y ruiseñores,  
pero van muy veloces, corren deprisa,  
llevándose en sus noches y días risueños  
la rebosante copa de los ensueños.

Ya traes el frío  
mes de las densas nieblas,  
¡no eres el mío!

JOSÉ ZARAUZ CAHÁ

Lorca (Murcia)—1917

## MIS AMIGOS LOS DE PEREZ

Mis amigos los señores de Pérez han vuelto súbitamente de las playas montañesas, adonde fueron con la firmísima intención, sólida y concienzudamente elaborada, de pasar todo el verano. ¿Qué habrá ocurrido a los señores de Pérez para que ellos—seres a prueba de ecuanimidad—rectifiquen de modo tan repentino y radical sus planes veraniegos?

Los señores de Pérez, siempre amables, han tenido la bondad de sacarme de dudas, viniendo a mi casa, con el exclusivo objeto de ponerme al corriente de su misterioso proceder... La cosa nada tiene de particular. Estaban en el Sardinero, instalados en el más confortable de todos los hoteles del Sardinero, gozando de los encantos marinos del Sardinero, y codeándose con la más alta sociedad del Sardinero, cuando supieron por un periódico local que en España estaban desarrollándose los más espantosos sucesos. En Valencia andaban a tiros hasta con el Miguelete. En Soria había estallado un cataclismo. En Barcelona se había hecho la segunda edición del Juramento del juego de pelota... ¿Qué hacer ¡Dios mío! en aquellas circunstancias? ¿Cómo quedarse en el Sardinero expuestos a no poder volver a Madrid cuando buenamente les diera la gana?... Ante aquellas imprevistas contingencias no había más remedio que sacrificar las comodidades del hotel, la frescura de las brisas y las relaciones sociales y regresar precipitadamente a Madrid. Y dicho y hecho, tomaron el expés y en Madrid se plantaron, a pasar calor, pero a vivir tranquilos.

Yo no suelo creer en las explicaciones que no solicito, y así me he permitido poner en tela de juicio las que se dignaron ofrendarme, en prueba de amistad los señores de Pérez. Yo estoy convencido de que estos señores son unos solemnisimos embusteros. Que salieron de Madrid, y no llegaron a Torrelodones. Que allí donde estuvieron—cosa que no me importa conocer—se aburririeron soberanamente. Que quisieron «patar» al elemento indígena, y el elemento indígena les volvió la espalda. Que, para colmo de desdichas, se les acabó el dinero y que tuvieron que regresar a Madrid en tercera y sin merienda para el viaje.

Los señores de Pérez constituyen hoy un símbolo. Como ellos hay muchos. La carestía de las subsistencias y la penuria del papel... moneda han convertido en otros tantos señores de Pérez al noventa por ciento de las familias veraneantes. El maldito afán de salir de Madrid, aunque sólo sea a Pozuelo, el pajolero prurito de ponerse a tono con la moda y el ansia de ser figurones, vienen sacrificando a los pobres semi burgueses madrileños del modo más desconsolador y terrible. Arrostran todas las privaciones de once meses y medio con tal de ausentarse quince días a un pueblo, donde, probablemente, pasarán más calor que en Madrid, habrá más chinches y más mosquitos que en Madrid, se aburrirán más que en Madrid, y no dispondrán, como dispondrían en Madrid, de un Magic Parck, donde la

entrada es muy barata, ni de un Parque de Recreos del Retiro, en el que, según malas lenguas, la entrada es absolutamente gratis.

Yo soy de los que creen que Madrid es el pueblo más encantador del mundo, lo mismo en invierno, cuando se hielan hasta las palabras, que en verano, cuando se calcinan hasta los huesos. Pero aun en el supuesto de que Madrid no fuera tan encantador y que durante el verano no ofreciese otros atractivos que los modestísimos que puede brindar un criadero de ostras, creo también que no merece la pena de pedir dinero prestado—que se gasta en una semana y no se paga en un año—y salir de Madrid a refugiarse en un vilorrio indecente, donde no hay más que suciedad, calor, animales y molestias...

Que es precisamente lo que debe haberles ocurrido a mis amigos los señores de Pérez, esos señores simbólicos y representativos, que acaban de regresar súbitamente de las playas norteañas, adonde dicen que fueron con la firmísima intención, sólida y concienzudamente elaborada, de pasar todo el verano, más alegres que unas pascuas y más frescos que una lechuga.

MARCIANO ZURITA

## Crónica Local

Se han reanudado en el torrente Mayor los trabajos que, por falta de fondos en las arcas municipales, hubieron de suspenderse tiempo ha. Lo cual nos hace suponer que ya se ha satisficho al contratista el todo, o gran parte por lo menos, del dinero que se le adeudaba, y ello demuestra ser verdad el dicho popular de *qui té quimera no dorm*, o, en otros términos, que «hace más el que quiere que el que puede», como reza otro refrán.

En efecto, otras muchas necesidades más perentorias tendrá el Municipio, seguramente, para invertir esos ingresos por arbritrios que le entran ahora como con cuenta-gotas, y sin embargo la pretensión de cubrir el torrente es tal, que se dejarán atrasadas todas las demás obligaciones, si importa, antes de que esta *gran mejora*, labor imprescindible y urgentísima por lo que se ve, haya de quedar sin realización. ¡Sería una verdadera lástima, una pérdida muy importante para Sóller, si una obra de tanta *utilidad* se llegara a malograrse!

Y eso que no ha mucho pudimos leer en una defensa de la gestión del Ayuntamiento que por mayoría de votos había rechazado la proposición de crear una segunda escuela nacional de niñas, que los concejales buenos administradores *fan ets comptes amb sos dobbés*. ¿Sí, eh? Pues nadie lo diría conociendo la verdadera historia de esa testarudez excepcional, de ese incomprensible empeño en cubrir «a todo trance» el torrente Mayor teniendo el Municipio tantos apuros pecuniarios y habiendo en la ciudad tantísimas otras necesidades a que atender.

Con gran esplendor celebróse en el antiguo templo de la Alquería del Conde, el domingo último, la anunciada fiesta dedicada al Dulce Nombre de María, y a los actos que la constituyeron asistió gran número de fieles, en especial a la misa mayor, en la que pronunció elocuente sermón el joven y ya afamado orador sagrado Rdo. don Jerónimo Pons.

En el adorno del retablo se notó, como novedad, una preciosa guirnalda de flores artificiales representando las simbólicas doce estrellas, obra ejecutada con gran esmero por la inteligente maestra doña María Colom, y que costeó su auxiliar en la escuela de aquella barriada.

También se estrenó en dicho día un nuevo nicho, u hornacina, conteniendo valioso escaparate representando el Mis-

terio de Belén, cuyas figuras trajo de Jerusalén—y del todo ha hecho donativo a la iglesia de que es custos,—el Reverendo don Bartolomé Coll.

\* \* \*

La parte civil de dicha fiesta no resultó tan lucida ni estuvo tan animada como, por los preparativos que se habían hecho y por lo mucho que de ella se había hablado entre los jóvenes de uno y otro sexo, cabía esperar; el tiempo, muy desapacible, fué el que la deslució. Empezó por soplar fuerte viento que, levantando nubes de polvo, hacía muy molesto el paseo, y a consecuencia del vendaval fueron derribados algunos postes de la línea eléctrica que dejaron interrumpida varias veces la corriente y consiguiendo a oscuras el barrio de la fiesta y toda la población además.

Sin embargo de ello, tocó la música después del pasa-calle, algunas piezas en la terraza del nuevo edificio del molino, que era el sitio para ello señalado; pero luego cayeron gruesas gotas, presagio al parecer de un fuerte chubasco, y la concurrencia se dispersó.

Por lo dicho se vé que este deslucimiento fué debido sólo a fuerza mayor; de consiguiente, merecen los organizadores de la fiesta los mismos plácemes que, si hubiérase verificado ésta sin contratiempos y resultado brillante, se les hubieran prodigado.

Hemos de llamar la atención de nuestros lectores, en especial de los que se dedican en el extranjero a la venta de frutos, acerca del anuncio comercial de la importante casa de exportación *Ferragut Frères*, de Avignon, cuya publicación empezamos en el presente número. A los que quieren ser servidos con puntualidad y esmero les recomendamos, al par que las demás casas exportadoras que anunciamos tiempo ha, la de los hermanos Ferragut que, como activa y cuidadosa, está acreditada también.

No puede decirse que la nueva empresa que tomó a su cargo los dos salones de espectáculos de esta localidad no se esmere en agradar. Apenas entró en funciones, y cuando aún no se ha llegado a la estación más propicia para que las diversiones en sitios cerrados se vean concurridas, ya ha dado pruebas de su interés en halagar a sus favorecedores y de sus deseos de aumentarlos, aun sacrificándose, si esto puede ser.

Los largos, variados y muy atractivos programas de cine fueron la primera de dichas pruebas, incluyendo en ellos películas de tan exquisita factura, tan sugestivo argumento y tanto mérito artístico como la que llevaba por título *La gran vergüenza*, el domingo último; otra es la de haber contratado a la muy célebre canzonetista *Blanca de Navarra*, que por su bien timbrada voz y buena escuela de canto ha sido admirada y aplaudida en todos los teatros y *music-halls* donde se ha presentado, así en España como en América; y otra es la adquisición de la tan celebrada serie *El coche n.º 13*, que se estrena esta noche, cuyos episodios han entusiasmado al público en los cines donde se han proyectado.

Lo dicho, pues: la nueva Empresa se esmera en agradar; y como, según dice el refrán, «amor con amor se paga», de esperar es que corresponda el público a los esfuerzos que por complacerle aquélla hace... y muéstrase dispuesta a hacer.

Según expresa el atento B. L. M. que, para invitarnos al acto de la inauguración oficial de los heliógrafos adquiridos para los Exploradores de esta ciudad, nos ha dirigido el Comité local de la

Institución, se establecerá la comunicación entre los puntos *Olivar d'es Fanás* y camino del Convento, junto a la quinta *Bona Vista*, en los cuales estarán establecidas las estaciones.

El punto de reunión para las personas invitadas será, a las diez de la mañana, la «Cruz del Convento».

Nuestros distinguidos amigos don Antonio Pastor, don Lorenzo Roses y don Bernardo Balle, Pbro. están de enhorabuena, pues que han conseguido al fin ver satisfecho uno de sus mayores anhelos: la cartería de Orient (Buñola), que el Director General de Comunicaciones acaba de conceder.

Debido a las gestiones que, a instancias del concejal del Ayuntamiento de esta ciudad don Miguel Colom, con éxito ha llevado a cabo el Diputado a Cortes don José Socías, y a los buenos informes del Administrador Principal de Correos de esta provincia, don José García Sansaloni, ha sido creado un peatón conductor de la correspondencia de Buñola a Orient, con la retribución de 365 pesetas al año.

No hay que ponderar los muchos beneficios que al aislado lugar de Orient ha de reportar el nuevo servicio, porque saltan a la vista de cuantos conocen la creciente importancia del caserío y lo mal atendidos que estaban en su aislamiento éste y los predios comarcanos, por lo que al ramo de comunicaciones se refiere. Se deja con la concesión atendida una necesidad, y esto basta para que queden satisfechos los que se han interesado, los que se han afanado, mejor dicho, por conseguirlo.

Felicitémosles cordialmente.

Para conveniencia de aquellos a quienes pueda interesar, repetimos que el primero de Octubre se abrirá la Escuela gratuita del «Centro Obrero», a la cual pueden concurrir todos los niños y jóvenes de la localidad que lo hayan solicitado oportunamente del señor Director, don José Marqués, Pbro.

Que no se diga, pues, si se nota algún día que quedan todavía analfabetos en esta ciudad, que sea por falta de centros de enseñanza gratuita que los desheredados de la fortuna no han aprendido a leer: los hay para los dos sexos, y existe gran interés en que se vean concurridos por parte de los profesores y por parte de las personas amantes de la cultura que los montaron y con verdadera caridad los sostienen.

En la mañana de hoy se han unido con el perpetuo lazo del matrimonio el joven industrial Bartolomé Oliver y Vicens y la bondadosa señorita Catalina Pons y Coll. La ceremonia ha tenido lugar en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación a las cinco y cuarto.

Ha bendecido a los novios el Dr. don José Pastor, Vicario.

Han sido padrinos: por parte del novio su hermano Francisco Oliver y su tío paterno don Antonio Oliver y Palou, y por parte de la novia su señora madre y su hermano político don Rafael Mora. Con motivo del luto de la novia, la ceremonia ha revestido carácter íntimo.

Felicitemos a los novales esposos y les deseamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

Esta mañana ha sido paseado por las calles de esta población al son de la gaita y tamboril un corpulento buey, que han adquirido los copartícipes a la fiesta popular de *Ses Argiles* para repartírselo y celebrar con una comilona cada uno de ellos con su respectiva familia la convenida expansión.

Ha sido, puede decirse, ese paseo y reparto del buey el primer número del programa de dicha fiesta.

Esta noche y en la de mañana habrá música por la banda de la «Lira Sollerenense», que tocará en un tablado que se ha levantado expofeso en la expresada barriada.

Si el tiempo favorece, es muy probable se vea esta diversión al aire libre,—que reúne, además, la ventaja de ser gratuita,—sumamente concurrida.

Con motivo de celebrar la sección local de los Exploradores Mallorquines el 4º aniversario de su fundación, se verificarán estos días varios actos que revestirán sin duda inusitada solemnidad.

Uno de ellos será, después de haber asistido a la misa de las siete, mañana, domingo, la tropa presidida por el Comité, la inauguración oficial de los aparatos heliográficos recientemente adquiridos, a las diez, si el tiempo lo permite. Para este acto, lo mismo que para los demás, hemos sido galantemente invitados, y nosotros agradecemos sinceramente al Comité la atención.

El martes tendrá lugar en el «Fomento Católico» una velada literario-musical, que empezará a las ocho y media y en la que tomará parte la banda de música de la «Lira Sollerenense», que ejecutará en unión de la de cornetas y tambores de la sección el Himno de los Exploradores, además de alguna otra pieza de su vasto repertorio.

Representarán algunos jóvenes el drama en cuatro actos *Los dos sargentos*; D. Cristóbal Magraner declamará el monólogo patriótico *El despertar de una raza*, y terminará la velada con la representación del delicioso sainete de Vital Aza *Parada y fonda*.

Con seguridad se verá concurrida esta culta diversión, y como en ella se admitirán donativos con el fin de cubrir los gastos de consideración que ha tenido que hacer el Comité para adquirir los utensilios y aparatos destinados a la enseñanza de los muchachos, es de esperar muestren los asistentes su liberalidad y se recaude en el acto mencionado lo necesario para ayudar a aquél a satisfacer los gastos de referencia.

Bochornosos y de un calor insoportable fueron los dos primeros días de la semana actual; luego, sin que lloviera apenas en la comarca y sin otra causa conocida más que el cambio de cuadrante de los vientos reinantes, refrescó notablemente la temperatura, que ha sido muy agradable durante el día en los cuatro últimos; pero por la noche tan fresquita, sobre todo de madrugada, que ha obligado a muchos a buscar más abrigo en la cama.

La recolección de algarrobas, que no se ha terminado todavía en muchas fincas de las laderas de estos montes, puede hacerse en seco, cosa muy conveniente y hasta diremos indispensable para su conservación; pero no faltarán propietarios que hubieran preferido sin duda que las algarrobas hubieran «engordado» por haber recibido estando en el suelo una buena lluvia, pues que con ella los sedientos olivares hubiéranse reanimado y las aceitunas en los terrenos pedregosos, que dijimos están arrugadas por la sequía, «engordarían» también.

Con seguridad que una lluvia abundante en estos momentos daría a los agricultores un considerabilísimo aumento de aceite siendo la misma la cosecha; no ha de parecer, pues, extraño si muy de veras la desean.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 21 de Agosto de 1917

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Francisco Enseñat Mayol, y a la misma asistieron los Concejales señores don Antonio José Colom, D. Antonio Forteza, don Pedro A. Alcover, D. Juan Puig, D. Antonio Colom, D. Andrés Rullán, D. Salvador Oliver, D. Jaime Morell, D. Damián Ozonas y D. Juan Frontera.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Acordóse conceder permiso a D. José Morell Colom, que lo había solicitado a nombre de doña Antonia Bauzá Serra para modificar un portal de la fachada de la casa núm. 16 de la plaza de Antonio Maura y para construir una habitación en el zaguán (primera vertiente) de dicha casa.

También se concedió permiso a D. Jaime Coll Garriga, que lo solicitó como encargado de D. Pablo Coll Ballester, para construir el piso y colocar un panel sobre la sepultura que posee en el ensanche del Cementerio.

Se acordó pasara a informe de la Comisión de Obras una instancia presentada por don Antonio Frau Oliver, como encargado de don Antonio Serra Ripoll, pidiendo se le señalara la alineación para edificar un muro de contención en una finca de la propiedad de éste, lindante con el torrente de Biniraix, inmediata al punto denominado *Pont d'En Bala*, y permiso para aprovechar piedras sueltas del cauce de dicho torrente.

Previa lectura de las respectivas facturas, se acordó el pago de las siguientes cuentas: a doña Rosa Castañer Rullán, 99'13 pesetas, para la enagenación a favor del Ayuntamiento de una faja de terreno de 34'61 metros de un huerto de su propiedad, para ensanche de una parte del camino de Fornalutx, según precio convenido; a don Sebastián Sbert, 3'50 ptas., por facilitar un carruaje a la Comisión de Obras para hacer un viaje a la aldea de Biniraix; y a los señores Bayer Hermanos y C.ª, 15 ptas., por la suscripción a la revista «La Administración Práctica», correspondiente al corriente año.

Debiendo dar cuenta del dictamen emitido por la Junta local de Sanidad en la instancia promovida por varios vecinos de la calle de la Cruz contra el funcionamiento de la fábrica de tejidos de los Sres. Enseñat Hermanos, el señor Presidente salió del salón de sesiones, pasando a ocupar su puesto el primer Teniente de Alcalde, D. Antonio José Colom. También salió del salón el señor Oliver por ser pariente dentro del cuarto grado de uno de los firmantes de la solicitud. Dióse lectura al dictamen de referencia, que dice así:

«Magnífico Señor: Esta Junta de Sanidad ha recibido y ha leído con detención una instancia presentada por varios vecinos de la calle de la Cruz de esta población, en queja contra ciertas infracciones que se dicen cometidas en la fábrica de los señores Enseñat Hermanos, algunas de las cuales hacen referencia a faltas de higiene, por lo que este Magnífico Ayuntamiento la ha pasado a informe de esta Junta.—Reunida la Junta en sesión el día 10 de Agosto acordó pasar a la referida fábrica para poder apreciar sobre el terreno lo que hubiere sobre el particular y así lo ha efectuado a las once de la mañana del día de hoy firmando la Comisión los señores Torrens, Ferragut, Canals, Deyá, Vich y Marqués, Secretario.—Todos los individuos de la Junta han coincidido en sus apreciaciones respecto a las condiciones higiénicas de la fábrica, acordando informar por unanimidad a ese Magnífico Ayuntamiento que han encontrado dicho establecimiento en perfecto estado de limpieza y aseo, y que son asimismo buenas sus condiciones de luz y ventilación y que en general no desmerece esta fábrica de las demás fábricas análogas que conocen.»

Terminada la lectura el Sr. Alcover pidió la palabra y manifestó que quedando demostrado mediante este dictamen que la fábrica de tejidos de que se trata reúne buenas condiciones higiénicas, y faltando acreditar lo que pueda haber de cierto sobre su existencia clandestina, por carecer de permiso de instalación, a lo cual se alude en la solicitud, propuso que pasara a la Comisión de Obras y Cementerios para emitir informe relativo a este extremo.

El Sr. Forteza mostró su conformidad con esta proposición y expuso su deseo de que el expediente pasara también a informe del señor Inspector provincial del Trabajo para que informara al Ayuntamiento respecto al modo de funcionar de esta fábrica; deseo que elevó a proposición con el objeto de reunir la mayor suma posible de antecedentes con el fin de poder resolver con mejor acierto.

El Sr. Alcover expuso que a su entender bien pudiera excusarse este trámite, porque en el libro de visitas que se lleva en todas las

fábricas y talleres constan las que este funcionario periódicamente hace en estos establecimientos, con expresión de su resultado, del cual podría enterarse la Comisión informadora mediante la exhibición de aquel libro que le harían en la fábrica los señores Enseñat Hermanos. Añadió que, no obstante su opinión, no se opone a la proposición del Sr. Forteza.

Intervinieron otros señores Concejales y se acordó aprobar las dos proposiciones.

Entraron en el Consistorio el señor Alcalde, quien pasó a ocupar la presidencia, y el señor Oliver.

El Sr. Frontera se interesó para que los obreros de la brigada municipal cobren semanalmente el importe de sus jornales. Dijo que, según noticias que tiene, los hay que hace dos meses que no han cobrado.

El señor Presidente manifestó que estaba enterado de que, según costumbre, cobran mensualmente, después que el Ayuntamiento había aprobado las cuentas.

Tomaron parte otros Sres. Concejales, conviniendo la Corporación en que estos jornaleros no deben estar tanto tiempo sin cobrar y que deben arbitrase medios para abonarles el importe de sus jornales semanalmente, llegando a aprobar las cuentas o relaciones cada sesión si es necesario, quedando en que el señor Presidente se enteraría y estudiaría el asunto porver de satisfacer el deseo de la Corporación.

El señor Presidente expuso que a consecuencia de un Bando que hizo publicar para mantener limpias las aguas que circulan por la acequia de la fuente de *S' Olla*, a lo largo de las calles de la Vuelta Piquera y adyacentes, los vecinos de estas calles han acudido a la Prensa, quejándose de que no tienen alcantarillas públicas donde verter las aguas sucias de sus casas, siendo difícil dar cumplimiento a las órdenes de la Alcaldía, y añadió que, convencido de la razón que les asiste y teniendo en cuenta que el Ayuntamiento tiene acordado desde larga fecha la construcción de alcantarillas en algunas de aquellas calles, propuso a la Corporación acordara la construcción de una alcantarilla que, arrancando de la calle de Isabel II y atravesando las del Obispo, Vuelta Piquera, Jesús y Tamany, fuera a empalmar con la que existe en la de la Rectoría.

El Sr. Morell manifestó que desde hace tiempo estaba acordado construir una alcantarilla en la calle de la Alquería del Conde y era de opinión que se diera preferencia, en la construcción, a las que más tiempo hacía que estaban acordadas.

Intervinieron otros señores Concejales, reconociendo todos de gran utilidad la construcción de todas estas alcantarillas, siendo aprobada la proposición del señor Presidente a condición de construir primero que la propuesta la ya acordada para la calle de la Alquería del Conde.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 16.—A las seis de la mañana se practicará el ejercicio mensual dedicado a la Virgen del Carmen. A las nueve y media, Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rvdo. señor Cura Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo; al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Miércoles, día 19.—A las seis de la mañana, ejercicio en obsequio del Patriarca San José.

Viernes, día 21.—Se dará principio a solemne Oración de Cuarenta Horas, que la Archicofradía de Hijos de la Purísima Virgen María dedica a su Excelsa Madre en el 64.º aniversario de su instalación en esta parroquia. Será la Exposición a las seis y media de la mañana, con Misa matinal. A las nueve y media, Horas menores y Misa mayor. Por la tarde, a las tres y media, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes; y a las siete y media, sermón por don Antonio Artigues, Pbro., y Reserva.

Sábado, día 22.—Exposición a las seis y media con Misa matinal. A las nueve y media, Tercia y Misa mayor. Por la tarde a las tres y media, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes; y a las siete y media, sermón por el indicado orador, y Reserva.

*En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.*—Hoy, sábado, día 15.—Al anochecer, se cantará Completas en preparación a la fiesta de mañana.

Mañana, domingo, día 16.—Fiesta en honor de los Dolores Gloriosos de la Santísima Virgen. A las nueve y media, expuesto el

FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

# Maison FERRAGUT FRÈRES

FONDÉE EN 1908

## Expéditeurs - AVIGNON - (Vaucluse)

Siège Social: 6, Rue St. Agricole - Téléphone 4-10

Maison d'Expédition: Rue Buffon - Adresse télégr. "Ferrafrères"

Spécialité en figues cantines et bourdissottes de Majorque, préparées par notre Maison de Lloseta.

Santísimo, se cantará Tercia y la Misa mayor, en la que hará el panegírico don Juan Vich, Vicario del Puerto. Por la tarde, a las cinco, se concluirá el septenario, con exposición del Santísimo.

Lunes, día 17.—A las siete, habrá oficio en honor de las Sagradas Llagas del P. San Francisco.

Los Terciarios podrán lucrar en este día indulgencia plenaria.

## Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 3. — Hembras 0. — Total 3.

MATRIMONIOS

Día 14.—Mateo Mayol Gamundi, soltero, con Juana Ana Cañellas Mezquida, soltera. Día 15.—Bartolomé Oliver Vicens, soltero, con Catalina Pons Coll, soltera.

DEFUNCIONES

Ninguna.

## Venta de dos casas

Se desea vender dos casas situadas en la calle de la Alquería del Conde señaladas con los números 17 y 38. La del número 17 tiene un corral de bastante capacidad y 13 minutos y medio de agua propietaria de la fuente de *S' Uyer*. La del número 38 también lo tiene, algo más pequeño, pero sin agua.

Dichas casas reúnen inmejorables condiciones.

Para informes, dirigirse a su dueño, don Bartolomé Bernat Oliver, que vive en la casa ya citada n.º 38.

## VENTA

Por tener que ausentarse su dueño, vendería al contado o a plazos, las fincas siguientes:

1.ª Casa, con jardín, de nueva construcción, situada en la plaza de la Constitución de esta ciudad, n.º 23, con los muebles o sin ellos.

2.ª Pieza de tierra huerto, que linda con el camino de la Villalonga, sita en el término de Sóller, de unos 60 destres, con el derecho anejo de diez minutos de agua, semanales, de la Alquería del Conde.

3.ª Otra pieza de tierra huerto, llamada *Hort d'es Jay*, que linda con la carretera del Puerto, barriada *Pont d'en Barona*, de una cuarterada 24 destres aproximadamente, con el derecho anejo de 5 horas y media de agua de la Villalonga, y una hora y medio cuarto de la fuente de la Olla. En el centro de la finca existe una casa con cochera. Tiene catorce solares colindantes con la carretera del Puerto.

4.ª Pieza de tierra huerto y almendros, lindante con el camino de Binibassí, término de Fornalutx, de un cuartón 70 destres, o lo que fuere, con una casita porche en ella enclavada.

Para informes dirigirse a Gaspar Borrás, calle Pastor 11. Sóller.

## Se desea vender

para poder retirarse a Sóller su dueño, un comercio de frutos, vinos de España y licores exquisitos, muy parroquianado, situado en una importante población del N. E. de Francia. Se darán facilidades de pago en caso de no hacerse la operación al contado siempre que ofrezca garantías el comprador.

Para más informes dirigirse a la Administración de este periódico—calle de San Bartolomé n.º 17, Sóller.

## Colegio de los PP. Agustinos

CALLE DEL SOCORRO.—PALMA

Hermoso edificio de inmejorables condiciones higiénicas.

Centro docente de estudios oficiales y libres, de primaria, elemental, superior y de segunda enseñanza. Preparación de las asignaturas del bachillerato y asistencia de los niños alumnos a las clases del Instituto acompañados de sus Profesores religiosos.

Se admiten internos, medio pensionistas, permanentes y externos.

Las clases de primaria y repaso comienzan el 1.º de Septiembre y las del Bachillerato el 1.º de Octubre.

Para más detalles pídase el Reglamento en la Secretaría del Colegio.

## Se desea vender

una casa con corral y dependencias anexas situada en la calle de la Victoria.

Además se vende parte de un huerto naranjal con derecho de agua de la fuente de *Ca's Don*, situado en la carretera de Biniraix.

Para informes dirigirse a la Notaría de don Jaime Domenge, calle de Santa Teresa, Sóller.

## Se desea vender

una casa y corral, sita en la calle de la Luna, n.º 35, de esta ciudad, compuesta de zaguán, entresuelo, dos pisos y desván, y los derechos anexos a dicha casa para utilizar la escalera contigua del n.º 37 que conduce a dichos pisos y desván.

En esta imprenta se facilitarán los demás informes.

## Se vende

la casa y solar de reciente construcción situada en la calle de la Gran-Via, número 55 de esta localidad.

Tiene edificado 12 metros de frente por 18 metros de fondo, y el solar mide 14 metros ancho por 40 de fondo.

Informarán en Sóller, calle del mar, 84.—En Barcelona, calle de Ausias March, 36 y 38, 3.º.

## ACADEMIA DE LA MISIÓN

Dirigida por el

Rdo. P. Antonio Casulleras

Superior de la Misión, y por

D. Bernardo Rodríguez

Capitán de Artillería

Estudio completo del Bachillerato

y preparación para el ingreso en el mismo

PROFESORADO COMPETENTE

ESTUDIO Y CLASES

EN LA ACADEMIA

Los alumnos asisten a las clases en el Instituto, matriculándose oficialmente.

La academia se halla establecida en el cuerpo de edificio de la Misión que da a la calle de los Huertos, por donde tiene la entrada.

Se admiten también alumnos internos

Para informes dirigirse a cualquiera de los Directores, o al señor Secretario

RDO. P. MANUEL BINIMELIS

calle de la Misión, n.º 9.—Palma de Mallorca

PÍDASE EL REGLAMENTO

## SILENCIO

Todo el mundo calla; nadie habla, no se oye nada.

A nuestra crónica anterior sucedió la reunión de accionistas de la «Isleña» y la expectación, los chismes y los enconos se redujeron a producir diferentes manifestaciones de desagravio tras de un aparatoso simulacro de agresividad y de intemperancias. Y allí mismo ante la decepción de unos, el asombro de otros, y la ignorancia de los más, surgió el arreglo en una fórmula sencilla pero de una evidencia consoladora y pertinaz.

La Junta y el Naviero Director, acribillados antes de acusaciones, volverían a ocupar sus puestos hasta la próxima reunión, mientras se piensa mejor acerca de lo que procede determinar, y como que, pensándolo bien, ha de vencer la razón, es de suponer que, salvadas las rencillas personales y borrados los agravios, todo quedará poco más o menos como antes y que poco a poco se recuperará el tiempo perdido.

Tiene actualmente la Compañía muchas y graves cuestiones que resolver y no es razón que se pierda el tiempo en discutir sobre personalismos.

Queda para designar la persona que deba representar a la «Isleña» en las reuniones de navieros que se están celebrando en Madrid; hay que resolver sobre la reanudación de los viajes del vapor «Rey Jaime I», que debió reanudarlos en 1.º del mes actual; está pendiente el nombramiento de capitanes, maquinistas y otro personal; se agrava por instantes la crisis del carbón; subsiste la amenaza de la nueva línea de vapores Tayá y, sin contar otras muchas cuestiones, también está pendiente de resolución la propuesta venta del vapor «Cataluña», por el que se han ofrecido un millón doscientas mil pesetas.

No sólo los directores de la Compañía y los accionistas, sino también los diputados a Cortes por Mallorca, deben ocuparse en esta situación y trabajar unidos para salvar la Empresa y al capital mallorquín. Cualquier obra con tendencias a dividir criterios y promover enfados, sería obstruccionista y merecería la reprobación de los hombres sensatos.

Mas, mientras hay tanto que hacer, mientras aún no ha renacido la confianza, todo el mundo calla. En esta semana, no se dice nada. Ni de la cuestión de la «Isleña» ni de los muchos asuntos sociales y políticos que nos preocupan, de unos porque no podemos hablar y de otros porque no sabemos qué decir.

Estamos en crisis natural. Crisis de deas y de energías; no parece sino que a fuerza de pensar hemos perdido la palabra para poder expresar el pensamiento.

Y surge la mueca en todos los rostros. Nada tan ridículo como esa enfermedad del gesto mudo en circunstancias de suma gravedad y palpable trascendencia.

Bien está que la cordura nos obligue a callar por un momento. Pero el callar como sistema es un crimen contra Naturaleza.

A. CARRIÓ SALAS.

OOOOO OOOOOO OOOOOO OOOOOO OOOOOO OOOOOO

## Crónica Balear

## Palma

Abierto el día 31 de Agosto próximo pasado el cepillo en que se depositan las limosnas ofrecidas por los fieles al Santo Cristo de la Sangre, y practicado su recuento, resultó contener la cantidad de 653'59 pesetas depositada durante dicho mes.

En el local de la sociedad «Crédito Balear», por ser insuficiente el de la «Isleña Marítima» se reunió el domingo la junta general extraordinaria convocada por la última de dichas sociedades.

La concurrencia de accionistas fué numerosísima.

En ella se discutió extensamente sobre el nombramiento y gestión de la Comisión Mixta, así como la gestión y dimisión del Director señor Simó y Junta de Gobierno.

Se presentó una proposición del señor Salas en la que pedía que todos, Junta de Gobierno y Director, sigan en sus puestos hasta haber indicado si se admiten las dimisiones y a quienes ha de elegirse, pues no se improvisa ni una Junta ni un Director, máxime estando al borde de un viaje importante a Madrid, y que la junta se aplace hasta el 23 del corriente.

Se aprobó por aclamación la proposición del señor Salas, y se levantó la sesión a las 2 menos cuarto.

El ministro de Instrucción Pública, señor, Andrade en carta dirigida al conde de Salent le manifiesta que atendiendo a sus deseos se han dado las órdenes para que se cumpla la Real orden por la cual se manda entregar a los PP. de la Compañía de Jesús el edificio de Montesión de esta ciudad, donde estuvo instalado el Instituto de Baleares.

El miércoles por la tarde fué bendecido por el Prior del Hospital, el nuevo edificio que para Manicomio se ha construido en el sitio en donde estuvo el convento de Jesús. Los alienados habían sido trasladados a este nuevo local.

El miércoles por la tarde, a las cinco, fondeó en nuestro puerto el contra-torpedero «Cadarsó».

El referido buque de guerra es de reciente construcción y es la primera vez que visita este puerto.

El «Cadarsó», permanecerá en este puerto

de apostadero, en sustitución del «Osado», que lo abandonó ya el jueves, junto con el «Marqués de la Victoria».

El «Veloz Sport Balear» prepara una pintoresca excursión para el domingo, día 16.

Saldrán los excursionistas de Palma hoy, sábado, por la tarde, yendo a Inca en ferrocarril, desde donde, en carruaje, se trasladarán a Lluç.

Pernoctarán en tan ameno paraje y a la mañana siguiente irán a pie hasta Pollensa, regresando a Palma el mismo día por la noche.

Son en crecido número los socios que piden asistir a tan hermosa excursión.

El comerciante don José Miró, que tanto se ha venido interesando en el asunto de los tinglados de nuestro puerto, ha recibido del Diputado a Cortes por esta Isla don Valeriano Weyler el siguiente telegrama:

«Ultimado asunto por completo tinglados. Señalada subasta diez Octubre. Saludos. — Weyler.»

Tratándose de cuestión tan importante para nuestro comercio, es una buena nueva que haya sido ya anunciada la subasta para la construcción de los tinglados.

Día por día se va agravando el conflicto que representa a la «Isleña» la falta de carbón para aprovisionamiento de sus vapores.

Solicitó hace unos días se le concediese turno preferente para cargar el carbón asturiano que actualmente emplea; pero el jueves se recibió un telegrama de San Esteban de Pravia dando cuenta de que la huelga continúa en el mismo estado y que por tanto los vapores de la «Isleña» no pueden cargar.

En Palma sólo le queda a la «Isleña» carbón para unos días, 10 o 12, y para prolongar esta existencia se ha tomado la resolución de emplear carbón del que se produce en Mallorca, que se mezclará para ello con el que tienen en almacén y así se logrará ir tirando hasta la solución del conflicto.

Continúan llegando al puerto buques con cargamento de madera de pino en troncos, destinada a la construcción de buques.

Como que en algunos de estos astilleros faltaba bastante madera de esta clase, para continuar los trabajos empezados, los citados arribos han resuelto la situación, permitiendo continuar en la actividad que se había iniciado.

Para el día 10 de este mes estaba señalado el embarque de las primeras partidas de cerdos en la presente temporada.

Por orden superior dicho embarque podrá efectuarse únicamente a partir del próximo día 20.

Se ha recibido ya en este Gobierno civil la Real Orden aprobando el proyecto de conversión de la deuda provincial.

## Manacor

El sábado último se constituyó nuevamente en esta población el Circulo Liberal.

Se nombró el Comité que ha de dirigir el partido y la Junta Directiva que ha de regir la Sociedad.

Reinó gran entusiasmo y la concurrencia fué muy numerosa. Se pronunciaron elocuentes discursos abogando por la prosperidad del partido y de los intereses materiales y morales de Manacor.

## Felanitz

A las once de la noche del miércoles último se declaró un incendio en el depósito de leñas de la alfarería instalada en la casa señalada con el número 3 de la calle del Convento de dicha ciudad.

Apercibidos de ello los dueños dieron la voz de alarma, acudiendo buen número de vecinos, fuerza de la Guardia civil de dicha población y las autoridades, logrando dominar el fuego al cabo de varias horas de iniciado.

Se quemaron unos 25 haces de leña, el techo del obrador y parte del tejado calculándose las pérdidas en unas 1200 pesetas.

No hubo que lamentar desgracias personales. Se cree que el hecho fué casual.

Nótase un poco más de animación en los negocios de almendrán.

Este producto se paga hoy en nuestro mercado a razón de 63 pesetas los 42'37 kilos.

Algunos vinticultores están preparando sus lagares con intención de empezar el lunes próximo la vendimia.

No serán muchos los que tal hagan porque la uva se conserva sana, no se precipita en su madurez y si no varía la favorable temperatura dominante todavía puede conservarse así muchos días favoreciéndose con ello la elaboración de un buen vino.

La cosecha será escasa, pero los precios se presentan sostenidos. Esta semana han empezado a hacerse compras, pagándose a razón de cinco pesetas el quintal.

## Sineu

Parece que, a consecuencia de las repetidas lluvias que cayeron en este término municipal durante el pasado mes de Julio, la mayor parte de nuestros higuerales han perdido las hojas, produciendo, por este motivo, muy escaso fruto, y éste de mala calidad.

Una cosa análoga ha sucedido con los viñedos, rindiendo muy poca existencia de uvas. Y en los almendros nótese que muchos vuelven a aparecer atacados de la misma enfermedad que en años anteriores.

## Folletín del SOLLER -10-

## IR POR LANA...

humillarle, para herirle por los mismos filos?

Esta última suposición le desesperaba; estuvo a punto de pedir explicación al banquero, pero la vanidad o el miedo, o quizás ambas cosas, le disuadieron de su propósito.

Hizo lo que los débiles: ensañarse con la parte flaca.

—¡Miserable!—dijo dirigiéndose a Joaquín, —¿cómo ha cabido en tu cabeza tan infame complot? ¡Sierpe venenosa! ¿cómo has abrigado tanta ponzoña contra un bienhechor lleo para tí de abnegación y de grandeza?

Eatonces a su vez intervino Ranz, trató de apaciguar a su compañero y lo consiguió a medias.

Entre tanto Rosario se habla dejado caer en un diván y Joaquín con aire de hipócrita resignación hacia esfuerzos para contener la risa.

La llegada de dos personas dió más realce a esta escena.

Eran Isabel acompañada de su tía.

—¿Qué venís a hacer aquí?—preguntó Ranz.

—¿Qué venimos a hacer?—contestó ésta resueltamente;—pues a dar una lección a este caballero que nos quería hacer cargar con el mochuelo.

—¿Luego tú sabías?...

—¡No habla de saber! gracias a mí, a este señor le ha salido el tiro por la culata: justo castigo de su imbecilidad!

## VII

Un mes después, Joaquín y Rosario estaban casados.

Con gran sorpresa de Ruiz aquél no quiso aceptar el dote que le ofrecía, no por cariño sino por no comprometer su reputación de hombre desinteresado y queriendo además aparentar que la boda se había hecho con su beneplácito; pero Joaquín resistió a las repetidas instancias del banquero, haciéndole comprender que su amor hacia Rosario había sido desinteresado.

—Señor de Ruiz,—le dijo:—yo también soy poeta y artista a mi modo: tengo la poesía de la vergüenza.

Sólo quiso aceptar diez mil duros de

la hijuela materna de Rosario, y habiéndose proporcionado una plaza de agente de cambio de la Bolsa de Madrid, fijó su residencia en la corte.

Un año después de la verídica aventura que he relatado y de la cual aun se habla con chacota en Valladolid, el banquero Ruiz recibió la siguiente carta:

«Querido papá suegro: desde mi anterior nada nuevo tengo que decirle, nada ha cambiado en nuestro interior: Rosario y el nene siguen bien; pero con referencia a negocios estoy algo inquieto y pesaroso hasta cierto punto de haberme arriesgado a hacer operaciones por mi cuenta. Se habla de la salida del Ministro de Hacienda y hay quien supone también la del de Ultramar, a consecuencia del conflicto entre dos autoridades superiores de Cuba: (1) usted sabe porqué y en qué sentido esto puede afectarme. En la última quincena del mes pasado y en los días que van de éste he obtenido el beneficio siguiente:

Beneficio de Noviembre 60.000 pesetas  
Operación en firme 15.000 »

(1) Tengan presente los lectores que la verídica historia que narramos acaeció mucho antes del aclage para España 1896.

Sobre cupón 12 000 »  
Corretaje a deducir 1.233 5 cent.

—¡Cinco mil demonios que me lleven!

—exclamó Ruiz interrumpiendo la lectura de la carta, y estrujándola entre los dedos.—¡Pero señor! ¿Será posible que esté siempre condenado a oír o leer esta jerga? Ese imbécil apenas me habla de su mujer y de su hijo, y en cambio me marea con beneficios, cupones, corretajes y guarismos. ¿Qué me importan a mí estas cosas? ¿Dónde y cuándo me libraré de tanta prosa y de tanto materialismo? ¿Qué incompleta es la naturaleza! ¿Por qué me habrá hecho nacer mariposa para encerrarme en una colmena?

RAMÓN DE NOVELDA

## DEL AGRE DE LA TERRA

## EL PUIG DE GALATZÓ

II

## En el Cutcurucull

S' aixeca el cap superb i el còr s' aixampla enorgullit d' amunt eix pedestal, i un llampec fixa l' ull en lo cel ampla ont brilla el sol com llàntia colossal!

Allà a baix, dins l' abim, per allà enfora jauen cent viles sobre verts llensols, i els camins serpentejen per la vora de solcats sementers i montinyols.

Blavor del aire fins la retxa tapa ont aigo i cel se volen ajuntar... ¡tot s' estén baix de mi!... com en un mapa l' Illa d' or se dibuixa sobre el mar!...

...D' el Rei En Jaume d' Aragó la gloria pregonen les campinyes de Calvià, i m' apar que hi reviscan de l' historia augustes ombres... trescant-hi per allà!

Cent vaixells veu l' encesa fantasia p' el mar de Santa Ponsa i Porto-Pi; i, barrant-se la Creu, veig la agonia d' els dos Moncades just devall el Pi...

I com si processó fos de formigues que van i venen, busques rrossegant, m' apar veure les tropes enemigues amb les aragoneses batallant...

Com deesa del mar mitj despullada besada per les ones, Palma està; i blanquejen en-llà de la murada l' Arraval, Son Rapinya, el Molinà...

Tantes cases que volten la badia sembla l' escuma de la mar rompent; la Séu amb els turons i cresteria una roca a flor d' aigo solament!

...Cabrera, més en-llà del Puig de Randa i del Cap Blanc;... ¡i alluny Iviça's veu! i si fixau la vista a l' altra banda la boirosa Menorca ovirareu...

I si cap a Ponent l' esguard s' afanya en trobar nous detalls dins l' infinit, amb perfils indecisos de l' Espanya veureu les costes en l' abisme humit...

Ja l' ànima enardida de ventura desdenya el Món que jau sota els meus peus!... ¡Llure el còr pod gosar d' aquesta altura! Això és el trono, Llibertat, aont seut!

Pensaries al cim d' eixa montanya lo que val tot quant cerques, ambició: ¡desd' aquí tan petita és la cabana com l' altivol palau del poderós!

Es aquest cim un escaló que puja la pensa humana fins lo Trono etern, i no l' conou la desterrada pluja ni l' ardent halenar del fondo infern!

Ell es un dit que signa maravelles del cel, desde la terra; mut i altiu revista va passant a les estrelles, i l' argentada lluna li sonriu...

En torn del cim els núvols s' encapdellen; creix la boira cenrosa baix de mi; el sol daura el meu cap; i abaix s' estellen penyals que 'ls llamps i trons fan estremil...

Lo vencedor que entre les hosts guerrerres dins triomfal carro anava llorejat, voltat d' àligues d' or i de senyeres, per les Vestals de Roma festejant,

Manco plaer que jo disfrutaria, puig son els meus cavalls... el llamp ardent, els niguls ma carrossa... i fins podria alçant el braç ¡tocar el firmament!

¡Senyor... beneit siau! ¡l' altura aquesta apar fassa més pura l' oració... ¡sota está el niu de l' àliga farestal! ¡sota estén negres ales el voltò!

JAUME POMAR

## ¡I JO TAMBÉ!

A n' En Clar i Llampant.

¡Santa Bàrbara gloriosa i que n' heu mogut de rebumbori! ¡Ja n' tenen de mal-ventre de sebre qui sou, senyor... Clar i Llampant! (i jo també). N' hi ha qui tremolen quant vos senten nomenar, i ja tenen es xubasquero apareiat per plomar sa ruxada, qu' amb tanta manya i ríquent-ríquent amollau.

¡Sou el reverent dimoni! Pareix que coneixeu bé ses tenasses; ¡teniu un nas!... tot e-hu sabeu, tot e-hu veis... i lo pitjor que tot e-hu deis; no hi ha que llevar-vos-ho: teniu esperit de Francina! Però, estau alerta, senyor Clar i Llampant; no cregueu que tot sien bromes: n' hi ha qui com venen que no poden averiguar qui sou, sa tornen amb ses barres a sa paret, s' afuen a s' emblanquinat, i... fan potadetes perque los axapau en creu, parlant... així com parlu; a tu t' ho dic ma fia, enten-me nora. Pero ¡ai de vos si vos agla-peixen i vos posen ses mans demunt! vos ferán miques, no tornareu a prendre la fresca devés es Pont d' En Barona, perque es tanta s' endurri que vos duen, que jo s' altre vespre estava amb sos cabels drets sentint parlar de vos—i consti que gast per-ruca—; n' hi havia qui vos haurien engolint en còs i ànima; vos posaren com un tap de pica, digueren la pèssima, vos tractaren de ciutadenetxo, gomós, i cent mil coses tan farestes que sols el recordar-les me gèlen sa sang...

Jo lo que trob es que en vos no hi ha rès de Pinyol, que sou un vivo, tant, que fins sabeu el dimoni aont sa colga, i qu' estau disposat a cantar la palinodia a n' es primé quidam qui no servi es llum dret.

Sensa sebre qui sou, ni de quines «egos» veniu, ni si sou o no sou de mi cuerda, vos felicít per sa campanya humorística qu' heu empresa, posant en solfa els flamants i modèrns salons de ball, «gloria i acabat ornament de la culta Sóller». ¡Oh cultura! fas cent graus sobre cero. ¡Oh llums de la civilització! anau a tota màquina. ¡Oh progrés! dus tots es fanals encesos... ¡i es que t' encendrán!...

Molt bé, senyor Clar i Llampant; seguieu el vostre camí, feis el vostre fet, posau-vos en política, pero anau alerta que casi es segur que vos ne dureu s' aumut p' es cap...

Seguiu com un bon detective, lo mateix qu' un D. Picorete o tal Cachupin... Ja me pareix veure-vos d' alt un arbre de plaça, escoltant ses converses des manobres, ses discussions de s' Ajuntament... i posant en solfa moltes altres cosetes que tenim per dins Sóller, dutes de fóra, qui per cap concepte e-hi haurien d' arrelar. ¡Venga claror! Sa llum d' es sol fa fugir correns ses escaravates-res...

Fins a un altra.

MESTRE LLUCH

HUMORISTICA

## POSTAL, CARTA I... "ACTE TERCER,"

Postal a •Un de L' Horta•

No sé qui sou ni duc curolla de sebrer-ho; però com que mos avenim a mitjes, trob que mereix una postal el vostro Cuento. Ja que sou de l' Horta... aont se fa tant de menjar verd, vos agrairia altres noves, qu' es ben segur que n' sabeu. Jo, fos de vos, no parlaria tan clar, perque allò que deis de: mitj homo, gloses al gordereres i contribució urbana, és massa transparent: totom va veure per qui ho deien, i això de fer empagar un homo es un ponc fèu i exposat. No abuseu de alusions personales, parlu clar sense parlar clar, que lo que no deis diga més que lo que deis; així vos anirà en popa; pero alerta a tocar persones, que jo seré es primer eu tornar-vos sa pilota an es joc. La Vanguardia Balear diu qui és qui ronca a Sóller; ara lo que abds ensems hem de fer és: agafar una regadora i a donar sustos i a despertar gent, fins... que badin els ulls i cumplan con su deber. Y que Júpiter troni i trempi llamps!

\*\*

Carta al amic FELIU

¡Que feia d' estona que no havia sabut noves teues! però com solem dir: no son ses montanyes qui s' enquantren, demunt el SOLLER mos hem trobat i mos hem conegut.

¡Tu a Bell Puig i jo a Sóller! Escolta:

Jo, Feliu, cansat de tractar amb homos sense conviccions, amb homos de sang d' or-xata i de pasta de crespell; fart de veure coses vils i mesquines, plè de sentir fer bandos que son lletre morta i de veure posar multes que no se paguen; he volgut rompre una llança en buena lid, sense apassionament, i aquí estic, disposat, com Cesar, a pasar el Rubicón, a pesar del Senat de Roma, i exposat a que m' fassen pasar por las horcas caudinas.

Aquí els qui comanden fan gala de actituds amorfes i inconcretas, i deixen trepitjar sa moral i es sentit comú per un vot... ara que venen ses eleccions; però deixem-ho estar per ara perque, com diu En Dicenta en el drama Juan José, «la política para los políticos.»

Molt agraiesc sa teua carta i ses noves que m' dones. Tan encantat estic de lo que m' dius, de Bell-Puig, que a mitjan hivernada te faré una visita, si a Deu plau; pero entretant no deixis d' escriure m' perque m' interessa sebre com heu resolt a Bell-Puig es problema de ses diversions. Aquí reina una llibertat gròssa, absoluta; de sátires no'n parlem, i en quant a odaliscas está segur de que en cap harem musulmà s' admetrien ses que per aquí s' estilen. Els cuadros al desnudo de la Ilustración Ibérica no componen res comparats amb sos quadros al viu que per entre noltros n' hi ha que pinten. I tot Sóller está en sa boca badada, panxa al aire, sense fer res, fins an el punt de censurar i criticar sa meua campanya... i riure ses gracias inurbanes de sa gent atrevida.

¡I així están ses coses... i ses persones, esperant... el sant adveniment!

Tú, amic Feliu, qui coneix ses meues con-

suetuts i modo de pensar; tú que coneix es meu criteri optimista, benèvol, comportivol i contemporisador, bé pods jutjar de sa meua actitud.

Males llengos m' han fet empresari de cines, i no sé com se manetgen; han dit que jo mir p' es meu bé pecuari (!?) i no he tengut mai cap casta de bestia; asseguren que sa meua pròsa es fada i embuio a i... tothom m' enten ¡i massa!; que parl d' immo-ralidats, i ara és sa primera vegada que us tal paraula. Idò, ¿que t' pensaves?

\*\*

L... lo altra (acte tercer)

El meu bé pecuari—vull dir pecuniari (¡lo que pod un mal exemple!)—me posa a cubert de tota envestida. No tenc, com tú sabs, compromissos polítics ni socials, i per això te puc parlar clar i llampant.

A Sóller tenim homos de ploma i critics literaris que deixen mil llegos enfora an En Leopold Alas, que va immortalisar es sendònim Clarín, i que tant de gust mos donava; tenim humoristics de sátira coenta, millors que En Selgas; poetes que se coneix que han llegit La Campana d' En Schiller: Sóller es un Parnaso opulent; tothom és poeta. Sortirà una novellada de Homers, Victor Hugos i Zorrilles; sortiran fusters, menòbres o barbers que, com En Jasmin, deixant sa filadora, escriuran poemes com Maltro l' Innocento. Ja t' ho comptaré tot. ¡Això es Jauja!

Lo que no va tant bé és sa política. D' això t' escric com si fés telegrams. Dimars, a ses Cases de la Vila els nostros retgirdors donaren un espectacle; els capdevaners se tiraren es trastos p' es cap! Creu-me: he perduda sa fè en tots.

Honesty is the best polity—diuen els inglesos—que vol dir: s' honradès és sa millor política. I tal adagi no s' ha sabut interpretar bé per tothom fins ara, per desgracia. He arribat a creure si serien unos mismos perros con distinto collar. I es poble que fassi un trò.

I això succeix en el Salón de Sesiones... A altres salons tu ja sabs lo que hi sol succeir... Ja 'hu veus, idò, Felip: a Sóller no hi haurà res més que salons de que acupar-mos quant vendrà es cap i la fi...

A veure si per Bell-Puig vos sobra cap don Felip que venga a posar remei an ac... enderivell de salons sollerics... ¡oh, fos! ¡Oh, si això se pogués arribar a... guir! ¡Llevoness si que donaria per ben empleada sa tinta que gast!...

No vui embrutar més paper ni vui fer més prosa fada, ni més mal d' ulls. Es Quijote diu que Na Maritornes, a pesar de tot allò era cristiana. ¡I què sé jo que hi ha devall es terrós? ¡Per això, devant ses persones m' atur, barret en mà... i peu enrrera qual-que pic.

Com qu' els qui m' han d' entendre m' entenen prou bé, com confessen, continuaré parlant de salons... salons... de joc, de tertulies, de feina d' homo... i de dona, de cassinos, de xibius, i... d' altres herbes.

I aquí don fondo i pòs forqueta.

Adéu, amic. Tú pareix que desde ara estás amb mi; pero jo crec que an es final no serás ja tot-sol, sinó que tots acabaran per fer-me mans-balletes.

CLAR Y LLAMPANT.

## Folletí del SOLLER -23-1

## PALMA

## D' ARE HA SEIXANT ANYS

(Fulls del meu Cronicó)

A Palma, tan curollosa de manifestacions catòliques en temps de calma, ningú s' en dolrà si, un derrera s' altra, s' abolixen tots els signes públics de la nostra Redenció.

B. FERRÀ

## EL SALT DE LA BELLA DONA

(Tradició Mallorquina)

I

## Camí vell de Lluc

O bons mallorquins! Voltros qu' anau a Lluc per veurer ses maravelles de sa creació, per contemplar ses grandeses de s' Omnipotencia de Deu, per nadar dins l' infinit, per esplaiar o nètetjar el vostro cor, i derramar una llàgrima de consol o d' agraiment, i a fer oració i adorar la Mare de Deu i Mare nostra, i sentir olors i armonies del cel devora la Reina de cels i terra, la Moreneta de Lluc; escoltau una tradició miraculosa que molts de voltros tal vegada mai haureu sentida comptar.

N' hi ha molts des qui ara van a Lluc amb carretó, amb cotxo o amb automòvil que no saben qu' els nostros antepassats al principi, quant trobaren sa miraculosa figura devers l' any 1240, i durant alguns sigles, sols e-hi porien anar a peu per un

caminoi estret de tres peus; l' any 1585 se construí un camí mes ample, si, pero molt difícil i de ferradura, casi tot empedrat de dalt a baix, que costá trescentes lliures de moneda mallorquina; i ultimament, l' any 1891 s' estrená sa magnífica carretera que costá molts de mils duros.

En es camí vei, després d' haver passat es Cavall Bernat i es Codol d' En Seba venia sa Costa Dreta que passava per devant Ca 'n Càntara, que, adressant, és s' únic tròc que trepitjen d' empedrat aont encare s' hi veuen ses fortes rampes qu' alguns anomenen ses Passes de Gegant. Després d' Es Barracar començava s' inmensa voltera anomenada Sa Llengonissa, i seguía sa sobrada Volta del Ausinar fins qu' arribaven en Es Grau o Salt de la Bella Dona, qu' era es punt més alt de tots: després ja devallaven sempre de cap an es Pont des Guix, per sa Creu des Mirant, fins a sa Font Cuberta i Santuari de Lluc qu' es el palau de la Reina de Mallorca dins el cor de la muntanya.

II

## El Grau

Altres temps anant a Lluc passaven p' El Grau, avui anomenat Es Salt de la Bella Dona, qu' és es punt més elevat de tots, més esplèndid, més sublim, aont es camí, qu' hem trepitjat moltes vegades i que no s' esborrarà mai, passa baix d' una timba sobre la qual s' hi encastellen els voltons i va per entre una bretxa molt atrevida i ran ran del caire d' un abisme de milenars de pams o més ben dit sense fons, aont sovint senten bramular es torrent que pega salts i fa tanta por i esglaiat tant que al ser aquí tothom feia la senyal de la creu. Hem vist també aquets penyals altíssims o muntanyes taiades a plom de sa part de baix i d' un bon troç enfora, o sia desde Aucanella, de ont se veu magníficament sa seua altura espantosa.

Avui es camí passa sols per devers mitjan lloc d' aquetes altures incommensurables. Quant hem passada Sa Bretxa qu' obriren no fa molt amb milenars de barrobins i xapant sa muntanya de pedre

(Seguirá)

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales ( CETTE: Francois Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1  
BARCELONA: Seba tían Rubinosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Télefono : Cèrbere, 1.09 || Telegramas José Coll - CERBERE.  
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACION:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país  
Envío de precios corrientes sobre demanda

Se admiten suscripciones á todas las revistas y periódicos en  
**LA SINCERIDAD.**—Calle de S. Bartolomé, 17.—SOLLER

## Maison BERNARDO RIPOLL

Fondée en 1898

11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de

Noix, Chataignes et Marrons

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 \* Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

Expéditions pour la France et l'Étranger

## LAVADO Y PLANCHADO "HIGIENE,"

SECCION ESPECIAL PARA

**CUELLOS, PUÑOS Y CAMISAS**

Primera y única casa en Mallorca

DIRECCION Y TALLERES:

SAN MAGIN, 211, Interior (Sta. Catalina. — PALMA

SUCURSAL:—Hermanas Estados, Plaza de la Constitución.—(SOLLER).

IMPRESA Y LIBRERIA

Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc.

OBJETOS DE ESCRITORIO Encuadernaciones de lujo y económicas

## LA SINCERIDAD

Casa fundada en 1885

Calle San Bartolomé, 17. - SOLLER

## Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
AL POR MAYOR Y MENOR

## MIGUEL RIPOLL

Libourne — Place de l'Hôtel de Ville, 6 — Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas — PRIMEURS DE ESPAÑA — Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuetes, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas  
TELÉFONO, 131

## MIGUEL BAUZÁ

Médico y Odontólogo

ÚNICO EN MALLORCA CON AMBOS TÍTULOS DE MADRID

ENFERMEDADES DE BOCA Y DIENTES

Y MEDICINA GENERAL

ESPECIALIDAD EN DENTADURAS DE ORO

Consulta todos los miércoles y domingos en Sóller:  
Calle de Batach, n.º 19.  
En Palma: Calle de San Francisco, n.º 18.

PLATERÍA

DE

## RAFAEL CORTES

Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

En este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

PRECIOS ECONOMICOS

— Especialidad en bolsos de plata para Señora, á —

PRECIOS DE FÁBRICA

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

## David March Frères

J. Ascheri & C.<sup>ie</sup> Successeurs

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Télefono n.º 37-82

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, frutos secos, etc. Especialidad en primores de Argelia, España y del País.

Rapidez y Economía en todas las operaciones

## Expeditions Commission MAISON FERRAGUT JOSEPH

6 rue Carreterie 11 et 12.—HALLES CENTRALES

**AVIGNON (Vaucluse)** ■ ■ ■ Telephone 435

EXPEDITIONS JOURNALIERES DE TOUTES SORTES  
DE FRUITS ET LEGUMES DU PAIS ET ETRANGERS

La Maison se recommande par les bons soins et la  
célérité qu'elle apporte aux ordres que s'on vent bien  
lui confier.

**MAISON DE PREMIER ORDRE**

Telegrammes: FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)

### MAISON FONDÉE EN 1910

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, bigarreau, peches, abricots, tomates, choux-fleurs  
spécialité de melons verts qualité espagnole  
et de melons de poche, piments d'Espagne

## COLOM FRERES et SEGURA

24 Rue Vieux Sextier—AVIGNON—(Vaucluse)

Télégrammes: COLOM-SEGURA, AVIGNON—Téléphone 4-77

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestins, 10.—LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

## FRANCISCO FIOL y Hermanos

Rue des Clercs 11, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-27.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

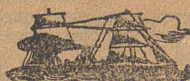
## JUVENTUD ETERNA se consigue usando el AGUA TRIUNFAL PROGRESIVA.

La única verdad para hacer desaparecer las canas.  
Se garantiza no contener nitrato de plata ni sustancia alguna nociva  
para la salud. No mancha el cutis ni la ropa.

**PRECIO: 5 PESETAS FRASCO.**

De venta en PALMA: en la Perfumería Inglesa, Cadena 6—Perfume-  
ría La Oriental, Quint 1 y 3—Perfumería de D. Lucas Canals, Brossa  
10, y en SOLLER, Hermanas Estades, Plaza Constitución 16 y en la  
Perfumería La Artística, Luna 5 y en todas las principales perfume-  
rías de España.

## ISLEÑA MARÍTIMA



COMPañIA MALLORQUINA DE VAPORES (S. A.)

Servicio de Comunicaciones Marítimas, postales y comerciales  
entre PALMA, IBIZA y CONTINENTE—Itinerarios provisionales y transitorios

### SALIDAS DE PALMA PARA EL CONTINENTE

Lunes, 6 tarde, para Barcelona.  
Martes, 6 tarde, para Valencia.  
Miércoles, 8 y media noche, para Barcelona  
(rápido).  
Jueves, medio día, para Alicante, (escala en  
Ibiza).  
Viernes, 6 tarde, para Barcelona.  
Domingo, 8 y media noche, para Barcelona,  
Rápido).

### SALIDAS DEL CONTINENTE PARA PALMA

Miércoles, 8 y media noche, de Barcelona  
(Rápido).  
Miércoles, 6 tarde, de Barcelona.  
Jueves, 6 tarde, de Valencia.  
Viernes, 8 y media noche, de Barcelona (Rá-  
pido).  
Sábado, 1 tarde, de Alicante (Escala en  
Ibiza).  
Domingo, 6 tarde, de Barcelona.

### SERVICIO DE IBIZA

Salidas de Palma para Ibiza, martes 6 tarde.  
Salida de Ibiza para Valencia, miércoles 6  
tarde.  
Salida de Valencia para Ibiza, jueves 6 y  
media tarde.

Salidas de Ibiza para Barcelona, viernes 4  
tarde.  
Salida de Barcelona para Ibiza, domingo 4  
tarde.  
Salida de Ibiza para Palma, lunes 6 tarde.

Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar  
- Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleña -  
Ciudad de Palma - Formentera

Domicilio social: Palma de Mallorca Dirección telegráfica: Marítima-Palma

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telegrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-8.

### MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates du pays et de  
Majorque, Chasselas et Clairettes dorées du Gard

## BARTHÉLEMY ARBONA

PROPRIÉTAIRE

Boulevard Itam.—ZARASCON—sur-RHONÉ

Adresse Télégraphique: ARBONA, Tarascon.—Téléphone n.º 11

Succursale á REMOULINS.—Téléphone n.º 7

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

**PABLO DELOR**  
**MÁLAGA**

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles estable-  
cidos en el extranjero, consulten á esta casa antes  
de comprar.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

**F. ROIG**

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

Carcagente - Puebla Larga - Alcira - Manuel

Telegramas: ROIG - PUEBLA LARGA

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller

Rapidez y Economía en todas las operaciones.

**VICHY CATALAN**

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre. Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato, sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago é intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

ADMINISTRACIÓN: RAMBLA DE LAS FLORES, núm. 18, entresuelo.—BARCELONA

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuets.

Dirección telegráfica: BERTOFERRER-CARCAGENTE

**La Fertilizadora - S. A.**

**FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS**

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

**SERVICIOS GRATUITOS**

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvia

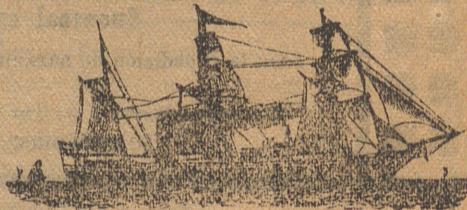
SÓLLER (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción á los siguiente tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 186 m. largo	De 0'60 á . . .	0'70 m.
	De 0'71 á . . .	0'80 m.
	De 0'81 á . . .	0'80 m.
	De 0'91 á . . .	1'00 m.
	De 1'01 á . . .	1'10 m.
	De 1'11 á . . .	1'20 m.
	De 1'21 á . . .	1'30 m.
	De 1'31 á . . .	1'40 m.
	De 1'41 á . . .	1'50 m.
	De 1'41 á . . .	1'50 m. 2 piezas

**MARITIMA  
SOLLERENSE**



**Servicio entre Sóller, Barcelona, Certe y viceversa**

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Certe: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Certe para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8

• Transportes Internacionales •

**LA FRUTERA**

• de **Antonio Colom** •

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS Cerbère **LA FRUTERA**  
Port-Bou **LA FRUTERA**  
TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagoes de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consiguación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦